

“Фрейзер - самый опытный пират на этом острове. Я слышал, что он уже был знаменит до того, как приехал в Нассау. Кто-то говорил мне, что он сражался бок о бок с Генри Морганом и вместе с ним грабил испанские поселения. В последнем рейде ему удалось захватить добычи на 2 миллиона фунтов, что сделало этого старого ублюдка чрезвычайно богатым. После того, как Генри Морган был вызван королевой и заключён в тюрьму, Фрейзер покинул Ямайку и приехал в Нассау, где сформировал свою собственную команду пиратов. На пике своего могущества он имел 11 пиратских кораблей, сотни пушек и около 700-800 пиратов под своим командованием”.

“ Что случилось потом?” - спросил Чжан Хэн.

“Понятия не имею. Ходят слухи, что он хотел тайно получить помилование королевы. Когда его команда узнала об этом, всё изменилось. На голосовании он был лишён звания капитана 11 пиратских кораблей, и вся его команда была распущена. Прямо сейчас этот старый ублюдок всего лишь самый обыкновенный пират”, — злорадно ухмыльнулся канонир с «Рейнджера».

“Но ты по-прежнему должен ему деньги”, - дружески напомнил Чжан Хэн.

Услышав это, канонир перестал улыбаться и злобно произнёс: “Ну! Я рассказал тебе всё, что знаю. Свою часть сделки я выполнил, теперь твоя очередь выполнить свою часть”.

Чжан Хэн не стал скупиться, когда получил нужную ему информацию. Он придвинул канониру 10 серебряных песо и спросил: “Последний вопрос. Где я могу снять дом в городе?”

.....

Сейчас у него осталось ещё 58 серебряных песо. Конечно, можно было снять номер в гостинице. Однако тот факт, что ему придётся провести на этом острове больше десяти лет, привёл его к мысли, что разумнее было бы просто поискать подходящее место для проживания.

Место, которое он выбрал, располагалось немного дальше от гавани, но зато ближе к центру острова, где в основном проживали семьи фермеров. Место это было тихое и спокойное, но главное его преимущество состояло в очень дешёвой арендной плате. При покупке дома цена составляла всего 160 серебряных песо, а двухлетняя аренда обошлась ему всего в 17 серебряных песо.

Но из всех предлагаемых для аренды домов только один выглядел более-менее прилично, не собираясь обрушиться в любой момент. Здесь, в Нассау, отвратительное состояние домов было обычным явлением. В то время, когда пираты безудержно свирепствовали в Карибском море, Испания и Франция совместно послали сюда свой военный флот, чтобы сравнять Нассау с землей. Поэтому постройки здесь находились в таком состоянии и не стоили дорого.

После того как Чжан Хэн расплатился с хозяином, он первым делом приобрёл предметы

первой необходимости для своего нового дома. На следующее утро он проснулся довольно рано, сразу же приступив к ремонту и реконструкции дома.

За те дни, которые он провёл в одиночестве на необитаемом острове, он своими руками построил деревянный каркасный дом с черепичной крышей. Вооруженный этим опытом, починить и укрепить дом не было для него большой проблемой.

Субтропический климат Багамских островов имел устойчивую круглогодичную температуру от 23 до 24 градусов по Цельсию. Хотя сейчас уже наступила весна, было не так холодно, как ожидалось. Сняв рубашку, он поднялся на крышу и заделал все отверстия, используя молоток и гвозди.

Маленькая девочка шести или семи лет из соседнего дома все время тайком поглядывала на него из-за пальмы. Чжан Хэн, заметив её, ласково улыбнулся ей, но в следующий момент та тут же поспешила домой.

Вскоре после этого в поле зрения Чжан Хэна появилась знакомая фигура. Это был Марвин. Хотя они расстались меньше, чем сутки назад, внешний вид последнего сильно изменился. Рукав его рубашки был оторван, а на ногах одет лишь один ботинок. Кроме того, всё его тело покрывали сине-фиолетовые синяки, а лицо опухшее и багрово-синего цвета.

Он подошёл к деревянному дому Чжан Хэна и выдавил льстивую улыбку на своём лице: “Э-ээ... не мог бы ты дать мне что-нибудь поесть? Я ничего не ел со вчерашнего вечера”.

“Разве у тебя не было 25 серебряных песо?”

“Потерял... я их потерял...”, — смущённо проговорил Марвин.

Вчера вечером сын фермера планировал использовать одну из лодок, чтобы сбежать. Очевидно, что ему этого сделать не удалось. Его жестоко избили, а деньги отняли. Ему было крайне стыдно признаться в этом, поэтому он предпочёл промолчать, воздержавшись от жалоб. После этого сын фермера пребывал в отчаянном положении, поэтому ему пришлось расспросить о местонахождении Чжан Хэна и прийти к нему.

Прожив на судне с Марвином бок о бок некоторое время, Чжан Хэн уже прекрасно понимал, каким эгоистичным, трусливым и лицемерным человеком он может быть. После расставания Чжан Хэн не планировал заботиться о его жизни или смерти.

В этом раунде по сравнению с предыдущими была совершенно другая основная миссия. На этот раз ему нужно было сформировать собственную силу в Нассау.

Не имея ни малейшего представления, каковы стандарты этой так называемой силы, которую он должен создать, он, по крайней мере, был уверен в одном, - это не то, что он может сделать

в одиночку.

Ему нужна была команда. Поскольку здешние пираты больше всего на свете ценили свободу, голосование на пиратском корабле решало многое. Даже такой легендарный пират, как Фрейзер, смог потерять поддержку своих подчинённых. В одночасье и Чжан Хэн мог потерять всё.

Другими словами, даже такой никчёмный придурок, как Марвин, тоже имел право голоса на корабле. Из-за побега, скорее всего, он будет презираем всеми пиратами, поэтому у него не было другого выбора, кроме как положиться на Чжан Хэна.

Даже такой человек-тряпка, как Марвин, мог когда-нибудь ему пригодиться.

Вместо того чтобы разоблачить его ложь, он решил помочь ему. “На столе есть немного хлеба и сыра. Иди и возьми сам”.

Хотя это звучало невероятно, Чжан Хэн действительно надеялся, что Марвин изменится к лучшему после этого. На всём острове Марвин знал только несколько человек, никто не стал бы помогать незнакомцу. Учитывая, что он несколько раз предавал Чжан Хэна, он должен был благодарить свою счастливую звезду за то, что тот не избил и не выгнал его из дома. Готовность Чжан Хэна дать ему еду и кров застала Марвина врасплох.

Пока Марвин жадно поглощал хлеб и сыр, думая о своём трагическом опыте, слезы потоком хлынули из его глаз. Он больше не мог сдерживать своих чувств: “Прости меня! Я был неправ! Я сделал много ошибок! Но я обещаю тебе, что больше этого не повторится. С сегодняшнего дня моя жизнь принадлежит тебе. Я никогда больше не предаю тебя, даже если кто-то будет угрожать перерезать мне горло!”

Неужели это маленькое проявление раскаяния тронуло сердце Чжан Хэна?

Чжан Хэн считал, что, по крайней мере, сейчас он был искренен в своих словах благодарности. В то же время он знал, что это состояние продлится не более двух дней. Через два дня все обещания, которые он сейчас произнёс, исчезнут вместе с той пищей, которую он сейчас съел. В конце концов, он снова без колебаний предаст Чжан Хэна, когда его собственной жизни будет угрожать опасность, потому что такова его природа.

К счастью, Чжан Хэн не беспокоился об этом, так как никогда не собирался полагаться на Марвина в критический момент.

В тот момент, когда содержимое деревянной бочки было вывезено с корабля старым пиратом, ничто больше не связывало этих двоих вместе.

“Спокойно кушай, а я уйду ненадолго”, — сказал Чжан Хэн, вытирая руки.

Марвин ужасно занервничал, когда услышал эти слова, очевидно, он был обеспокоен тем, что правда о том, что случилось с ним прошлой ночью, будет раскрыта Чжан Хэном.

Последний был вынужден добавить ещё одну фразу: “Не волнуйся. Дело не в тебе”.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1685030>